

MANUAL

K A I S E R

FORTELNÝ
UDÍRNÝ

PŘED PRVNÍM UZENÍM

Vybalte vaši novou udírnu a **odstraňte z ní všechny části obalového materiálu, včetně všech ochranných fólií**. Pozor dejte opravdu na všechny fólie, které jsou i uvnitř udírny, na stropě i na dalším příslušenství mimo udírnu (topeniště, odkapová miska, apod.)!

Čistota je základ, sousede. Proto **před prvním uzením omyjte všechny rošty, háčky i celou udírnu**, ať máte vše sichr.

Pokud jste si pořídili přenosnou udírnu s prosklením, **zasuňte sklo zesponu dveří do vodících lišt a zafixujte ho třetí krátkou lištou pomocí dvou šroubků**. U izolovaných udíren přiložte sklo do dveří a zafixujte dvěma postranními lištami a přiloženými šroubky.

Zrovna tak **přípevněte dřevěné madlo**, pro které je na přední straně dveří připravený malý otvor.

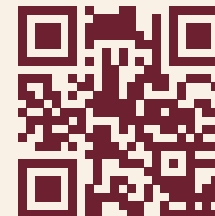


Do otvoru v horní části dveří vsuňte teploměr. Z vnitřní strany vložte objímku a zafixujte malým šroubkem. **Fertig.**

U Kaiserovo izolovaných udíren najdete v pravém horním rohu **krytý prostup udírnou**. Otvor slouží **k protáhnutí sekundárního teploměru nebo vpichovací sondy** přímo do masa, aniž byste ji museli protahovat komínkem či dveřmi.

Kaiserovo **jednoplášťové udírny jsou vhodné pro uzení od jara do podzimu, pokud teplota neklesne pod 5 °C**. Jestliže bude panstvo chladněji, nezaručuji kvalitní vyhřátí udírny a hrozí riziko znehodnocení proviantu.

Izolované udírny jsou díky **dvouplášťovému provedení** a kvalitní izolaci **ideální pro celoroční provoz**.



Udírnou postavte na rovný, nehořlavý povrch.

V závětrí a mimo dosah přímého slunce.

U izolovaných udíren případnou nerovnost můžete doladit přibalenými nožičkami. Jestli jste si přikoupili stojan, můžete s ním rovnou na něj.

Stojan dostane udírnu do správné výšky, abyste se nemuseli ohýbat někde k zemi. Navíc to s ním udírně sluší mnohem víc.

Máte-li **udírnu s elektrickou spirálou, umístěte ji do topeniště.** Vysuňte posuvnou lištu směrem nahoru a pak vložte topnou spirálu do topeniště. Dejte pozor, **aby se plechového fochu nedotýkala její plastová část.** Dva koncové dráty spirály prostrčte dvěma otvory na konci topeniště.

Nad spirálu umístěte posuvnou misku, do které budete lífrovat mokrou štěpku.

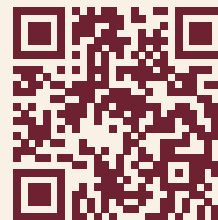
Spirálu zapněte do polohy "MAX" a v prázdný, ale **otevřený udírně ji nechte fajrovat cca 5 min.,** aby se vypálil ochranný film na topném tělese. To je to, co panstvo černí, když sáhnete na kovovou část spirály.

Odkapovou misku nejprve **vyložte alobalem.** Ten zajistí, aby se mastnota nepřipékala na dno misky. **Poté ji naplňte čistým piskem** nebo solí do výšky cca 2 cm.

Poté ji zasuněte na dno udící komory, do prvního fochu nad ohništěm. Jestliže máte izolovanou udírnu, misku položte rovnou na dno udírny.

Prostup v zadní části udírny slouží pro instalaci teplotního čidla termostatu.

A je to. Teď jste připraveni na vaše první raušovní uzení.



UZENÍ S ELEKTRICKOU SPIRÁLOU

Posuvnou **misku naplňte jemnou dřevěnou štěpkou** přibližně do jedné poloviny výšky. Štěpku špricněte vodou tak, aby byla vlhká, ale zase dejte majzla, abyste neměli v misce rybník. Je lepší kropit štěpku slabším proudem vody, protože s rozprašovačem si panstvo přivodíte akorát karpál.

Pro rychlejší start vývinu kouře můžete nechat štěpku po stranách misky sušší. Nechce-li se vám špricovat, **můžete ji předem navlhčit a až poté rozprostřít v misce** přímo nad spirálou.

Topeniště vložte do udirny a spirálu voroštujte na plnej ceres (otočte do pozice "MAX"). Posuvnou lištu pro regulaci vzduchu nechte zavřenou a dveře udirny naopak otevřené. Horní klapku (komínek) otevřete naplno.

V poloze "MAX" buďte maximálně obezřetní, aby vám štěpka neblafla a nebyla překročena maximální doporučená teplota 150 °C. Proto nedoporučuju mít spirálu v této poloze déle, jak 5 minut od zapnutí.



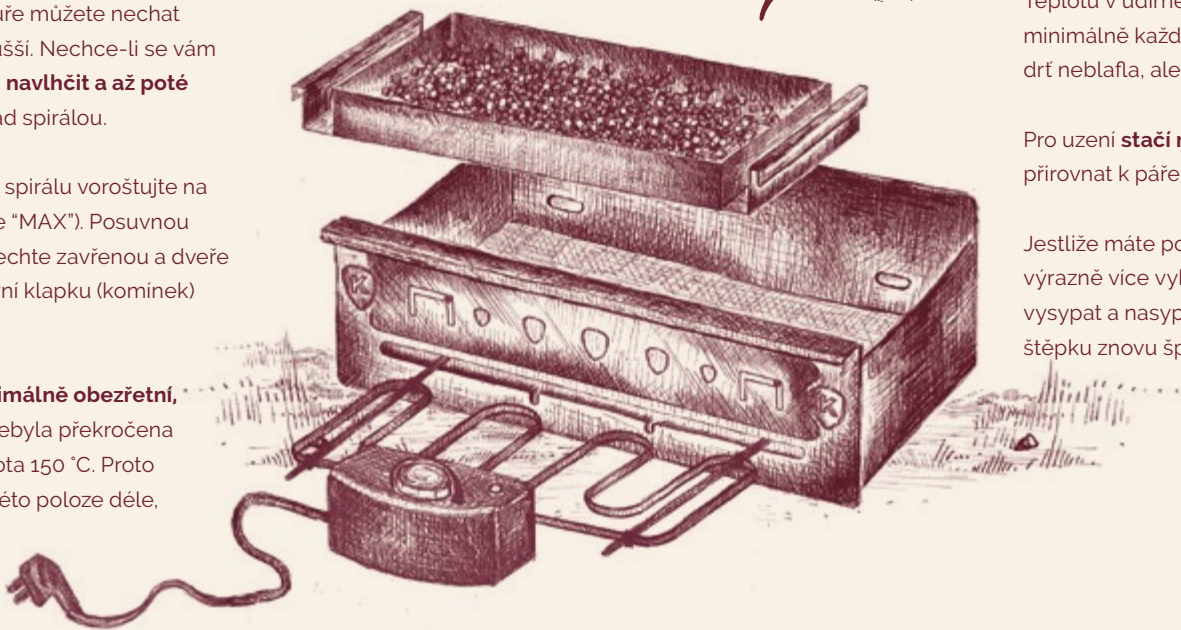
Jakmile začne štěpka doutnat, otočte regulátor na spirále na polovinu (do pozice 12 hod. jako na ručičkových hodinkách). Zkontrolujte misku s dřevěnou drtí a v případě potřeby ji doplňte a znovu špricněte vodou.

Máte-li udirnu hezky vyhřátou, zpravidla od těch 60 do 90 °C, **můžete lifrovat proviant.**

Teplotu v udirně a misku se štěpkou kontrolujte minimálně každých 20 minut a kropte ji vodou, aby drť neblafla, ale vždy pouze doutnala.

Pro uzení **stačí menší množství kouře,** které se dá přirovnat k páře nad hrncem při vaření.

Jestliže máte po nějaké době uzení v misce výrazně více vyhořelé drtě, doporučuju misku vysypat a nasypat novou. Nezapomeňte pak štěpku znovu špricnout vodou.



OBSLUHA ELEKTRICKÉ SPIRÁLY

Topná spirála není žádnéj šmuk - díky ní se vyvine kouř a KAISER udírna se echtovně vytopí. Panstvo má možnost i vlastní regulace umožňující nastavení požadované teploty v udírně.

Horký kouř - Výchozí pozice regulátoru je dvanáctá až třetí hodina jako na ručičkových hodinkách. V této poloze spirála vyhřeje udírnu zpravidla na 60 - 120 °C. Při tomto nastavení spirála zapaluje také dřevěnou štěpku v misce.

Misku doporučuju kontrolovat každých 20 minut a v případě potřeby vlhčit nebo doplňovat mokrou štěpkou.

Poloha „MAX“ - V této pozici spirála funguje **bez zásahu termostatu**. Používejte ji pouze z kraje uzení pro rychlé vyhřátí udírny a podpálení dřevěné štěpky v misce.



Máte-li spirálu v poloze "MAX", **nenechávejte udírnu bez dozoru**, aby nedošlo k překročení maximální teploty, kterou doporučuji - pak byste jenom lamentovali, že vám mašina blafla.

Uvedené informace nemusí vždy štytovat a mohou se lišit v závislosti na venkovním počasí a u konkrétního artiklu udírny KAISER.

UZENÍ S GENERÁTOREM SMOKEMEISTER®

Máte-li udirnu s generátorem Smokemeister®, je používání elektrické spirály odlišné od předchozího postupu, kde kouř produkuje mokrá štěpka v nerezové misce umístěné nad spirálou.

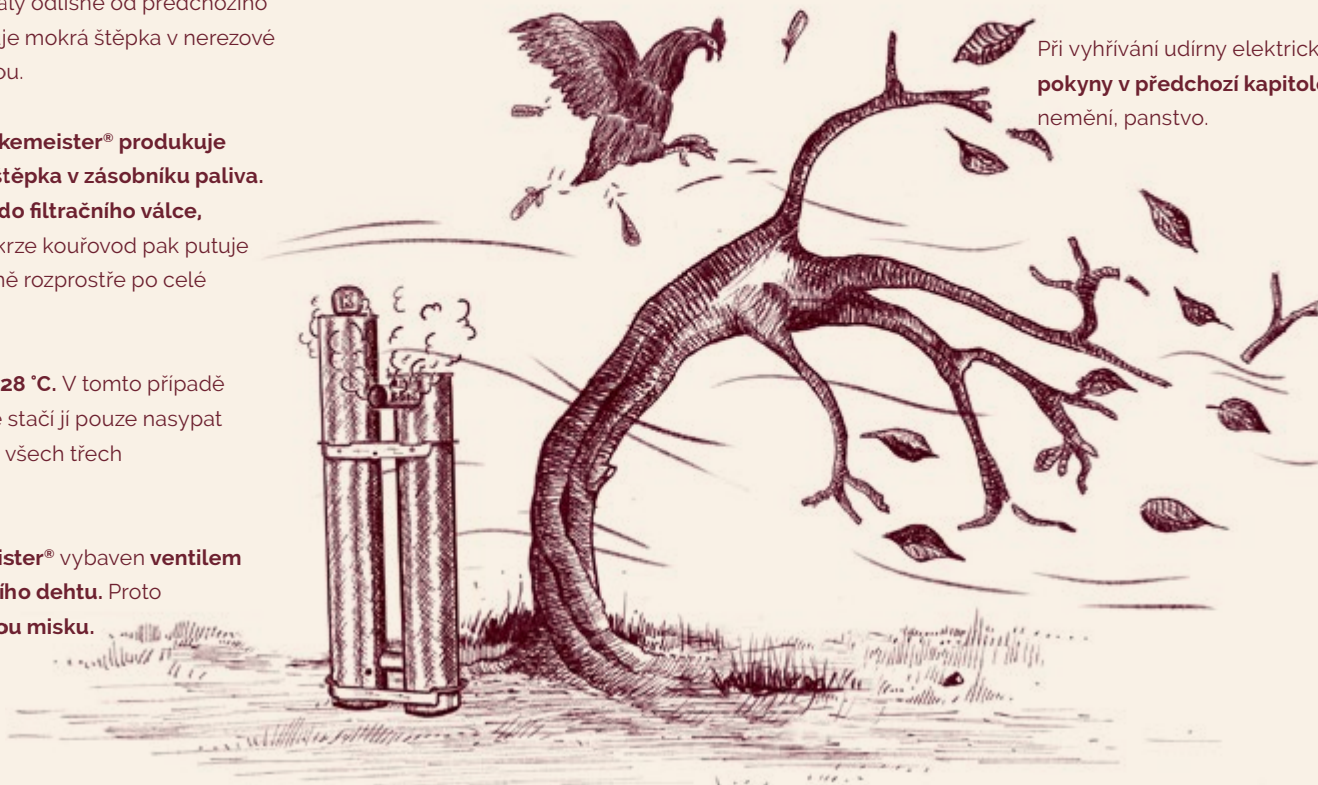
V případě generátoru **Smokemeister®** produkuje **kouř podpálená dřevěná štěpka v zásobníku paliva**. Odtud voňavý dým proudí **do filtračního válce, kde se vyčistí a ochladí**. Skrze kouřovod pak putuje do udirny, kde se konstantně rozprostře po celé komoře udirny.

Teplota kouře je přibližně 28 °C. V tomto případě nemusíte štěpku kropit, ale stačí jí pouze nasypat do zásobníku a podpálit ve všech třech zapalovacích otvorech.

Kromě jiného je **Smokemeister®** vybaven **ventilem pro odkapávání nežádoucího dehtu**. Proto nezapomeňte na **odkapovou misku**.

Připojeným **vzduchovacím motorkem** pak ovládáte **intenzitu kouře** a vloženou **elektrickou spirálou** (bez misky na štěpku) jednoduše **vyhříváte udirnu na požadovanou teplotu**.

Při vyhřívání udirny elektrickou spirálou se řiďte **pokyny v předchozí kapitole**, na tom se nic nemění, panstvo.



UZENÍ DŘEVEM

Topeniště nevkládejte hned do udirny, ale nejprve v jeho zadní části (dále od rukojeti) **rozfajrujte oheň z drobného tvrdého dřeva** určeného pro uzení nebo dřevěného uhlí. Použít můžete i brikety. Hoří nejdéle a rovnoměrně. Navíc nehrozí, že vám blafnou jako běžný dřevo.

Vytvořte žhavej základ podobný tomu v grilu a ten pak posypte dvěma hrstmi **hrubé, předem dobře namočené štěpky**. Jakmile štěpka začne doutnat a tvořit hustej dým, fofrem s ohništěm do udirny.

Při uzení dřevem je **zásadní přísun vzduchu**. Ten můžete panstvo regulovat přímo na topeništi pomocí posuvné lišty.

Velkou **pozornost věnujte tomu, aby v udirně nikdy nehořel otevřený oheň**. V případě, že vám základ se štěpkou blafne, upravujte hoření a nadměrněj vývin kouře špricováním štěpky vodou.



Pro uzení stačí menší množství kouře, které se dá přirovnat k páře nad hrncem.

Horní klapku nechte z větší části otevřenou a od poloviny uzení ji můžete postupně přivírat. Nikdy ji, ale nezavírejte na sichr! Kouř musí udirnou snadno proudit a ne se tam motat, jak vítr v bedně.

Jakmile máte udirnu hezky vyhřátou, zpravidla od těch 60 do 90 °C, **můžete lifrovat proviant**.

Každých 20 minut panstvo udirnu zkontrolujte a případně přiložte do ohniště mokrou štěpku nebo doplňte žhavý základ.



PO UZENÍ

Topnou **spirálu odpojte z elektrické sítě**, při topení dřevem nechte obsah ohniště dohořet a mašinu nechte fest vychladnout.

Po vychladnutí **vyvalte rošty, odmočte je ve vodě nebo použijte Kaiserův čistič** z naší nabídky. Popel a písek z misek vysypte a misky před dalším použitím vopucujte třeba smetáčkem.

Ve spodní části udírny zkontrolujte **prostor kolem ohniště**, kterej musí být před dalším uzením čistej.

Udírnú i spirálu chraňte před deštěm! Můžu vám také doporučit náš obal, který můžete dokoupit na e-shopu přímo pro váš model. Spolehlivě ochrání udírnú i elektrickou spirálu.

Když je **udicí komora zanesená**, vyndejte všechno vnitřní vybavení a stěny vygruntujte. Doporučuju použít náš čistič udírny, kterej je k udírně šetrnej, ale na špinu je to sigr. Pak důkladně opláchněte.

Nepoužívejte čističe s obsahem brusných materiálů a používejte pouze jemné textilie, které nepoškrábou povrch udírny. Vychladlou spirálu, odpojenou ze zásuvky, setřete vlhkou utěrkou.

Udírnú zbavenou nečistot a mycího prostředku před dalším použitím **nechte dobře vyschnout**. Zde naopak nebude vadit přímý slunce, aby se udírna prohřála a všechna místa vyschla.



VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A POKYNY K ELEKTRICKÉ SPIRÁLE

V udirně **nepřekračujte teplotu 150 °C**. Při nedodržení může dojít k poškození těsnění kolem dveří a deformaci částí udirny.

Jednoplášťové udirny jsou určeny **pouze pro venkovní použití**. Nepoužívejte ji uvnitř budov a nevětraných prostorách.

Dvouplášťové, izolované udirny **je možné při dodržení následujících podmínek instalovat i ve vnitřních prostorách**.

Vnitřní instalace je možná **pouze ve větraných prostorách** o objemu minimálně 20 m³ s přímým přívodem vzduchu v minimálním objemu 10 m³/hod pro provoz udirny.

V případě vnitřní instalace s využitím odvodu zplodin pomocí nuceného odvětrání **musí být respektovány parametry a požadavky tohoto zařízení**, současně s požadavky ostatních instalovaných technologií.

Udirnu **lze instalovat přímo pod půdorys sběrače odvodu** tak, že hrdlo odvodu zplodin bude minimálně 0,2 m pod spodní hranu sběrače.

V případě instalace mimo půdorys sběrače odvětrání bude zaústěna stoupajícím nerezovým potrubím v délce maximálně 1 m s jednou plynulou změnou směru do 87° na úroveň spodní hrany sběrače.

Objem odváděných zplodin bude do 15 až 50 m³/hod dle váhy, typu vložené suroviny a typu udirny. Při odvodu tepla a zplodin kominem **je nutno respektovat ustanovení vyhl. 268/2009 Sb., ČSN 734201, ČSN 100608**.

Pro tento typ udirn **je nutno použít komíny s těmito deklarovanými vlastnostmi** dle ČSN EN 1443 T200 N1 W1 R25 O.

Ideální jsou vícevrstvé komíny s nerezovou nebo keramickou vložkou pro mokrý provoz světlosti 100-120 mm s odvodem kondenzátů, nevhodné jsou komíny jednovrstvé, zděné z cihel nebo tvárnic a malty.

Ke komínu nesmí být připojen žádný spotřebič paliv. Potrubí odvádějící teplo a zplodiny z udirny do komína musí být kovové, co nejkratší, mírně stoupající. Ideálně izolované v délce do 1 m s maximálně jednou změnou směru do 87°.

Hodnoty pro tepelně technický návrh komínu dle ČSN EN 13384-1

Výpočtová venkovní teplota -20 až +25 °C

Palivo - dřevní štěpka o výhřevnosti min 15 MJ/kg

Maximální tepelný výkon vyvíječe kouře 0,4 kW

Spotřeba štěpky max. 0,13 kg/hod

Hmotnostní tok spalín max. 2 g/s

Teplota zplodin na hrdle 80-120 °C

Požadovaný tah na hrdle odvodu zplodin min. 1 Pa.

Před připojením udirny ke stávajícímu komínu **doporučujeme vhodnost konzultovat instalaci s kominikem** - revizním technikem. Napojení na externí kouřovod **musí být prováděno odborníkem**, jinak hrozí riziko požáru.

Udirna **při provozu musí stát na nehořlavém, pevném a rovném povrchu**, při provozu ji nepřenášejte. Při nedodržení hrozí nebezpečí požáru!

Nepoužívejte udirnu při silnějším větru a na přímém slunci, hrozí vzplanutí štěpky, znehodnocení udirny a potravin v udirně.

Při manipulaci s udirnou **používejte nehořlavé ochranné rukavice**, části udirny (zejména v okolí ohniště) jsou při provozu horké.

Udirnu nesmí obsluhovat děti, neměly by mít k udirně během provozu přístup z důvodu možného popálení.

Při provozu nesmí zůstat udrina bez dozoru. **Uvnitř udirny nikdy nenechávejte hořet oheň.** Roztopení ohniště dřevem musí probíhat vždy mimo udirnu.

V případě zaplnění odkapové misky tukem **vypněte ihned topnou spirálu.** Případně vyjměte ohniště na dřevo a pokračujte v uzení až po vyprázdnění misky a výměně pisku.

Při uvolnění potravin a spadnutí z roštu nebo háku, **vše co nejdříve odstraňte, aby nedošlo k požáru** a znehodnocení ostatních potravin v udirně.

Udirnu nepoužívejte, pokud je některá její část poškozena. Při provozu udirny doporučujeme mít v dosahu vhodný hasicí přístroj. Před čištěním **nechejte udirnu řádně vychladnout** a demontujte topnou spirálu.

K čištění používejte výhradně čistící a konzervační prostředky KAISER, aby nedošlo k poškození udirny.

Po čištění udirny důkladně vypláchněte a vysušte. **Při nesprávném použití hrozí nebezpečí požáru a zranění.** Může také dojít k poškození udirny a jejího vybavení.

Vyvarujte se vylití vody na horký plech, hrozí riziko popálení a může dojít k nenávratné deformaci plechu.

Okolí udirny (1m) musí zůstat volné a mimo dosah hořlavých látek. Neponořujte elektrickou spirálu do vody a vyvarujte se kontaktu s hořlavými látkami (vč. udicích pilin a štěpky).

Maximální doba provozu je 10 hod., další použití je možné s odstupem dvou hodin.

Elektrickou spirálu zapojujte pouze do uzemněných zásuvek, které vyhovují parametrům uvedeným na výrobním štítku spirály.

Pokud spirála jeví známky poškození, **ihned ji odpojte z elektrické sítě a dále ji nepoužívejte.**

Při provozu na maximální výkon (poloha MAX) **buďte velmi obezřetní, abyste nepřekročili teplotu v udirně 150 °C** a vyvarovali se tak vzplanutí štěpky v misce ohniště. Hrozí riziko požáru a poškození udirny.

Po použití a úplném vychladnutí **doporučujeme setřít topné těleso vlhkou textilií** a uložit na suché místo.

Při provozu je spirála velmi horká, proto ji **zapněte až když je bezpečně uložena v ohništi a zasunuta v udirně.**

Při provozu ovládejte pouze regulaci na plastové části a se samotnou spirálou jinak nemanipulujte, **hrozí riziko popálení.**

Zamezte kontaktu plastové části spirály a kabelu s horkým povrchem udirny. Chraňte spirálu před deštěm, mrazem a dalším nepříznivým počasím. **Elektrická spirála je určena pouze pro domácí použití.**

ČIŠTÍCÍ PROSTŘEDKY KAISER

Na čištění udirny používejte pouze čistící prostředky Kaiser. Vyvarujte se používání jiných prostředků obsahujících kyseliny, chlór a nebo alkálie.

Při použití jiných prostředků obsahujících uvedené složky může dojít k poškození a nebo korozi zařízení. **Na takto vzniklé vady se nevztahuje záruka.**

